

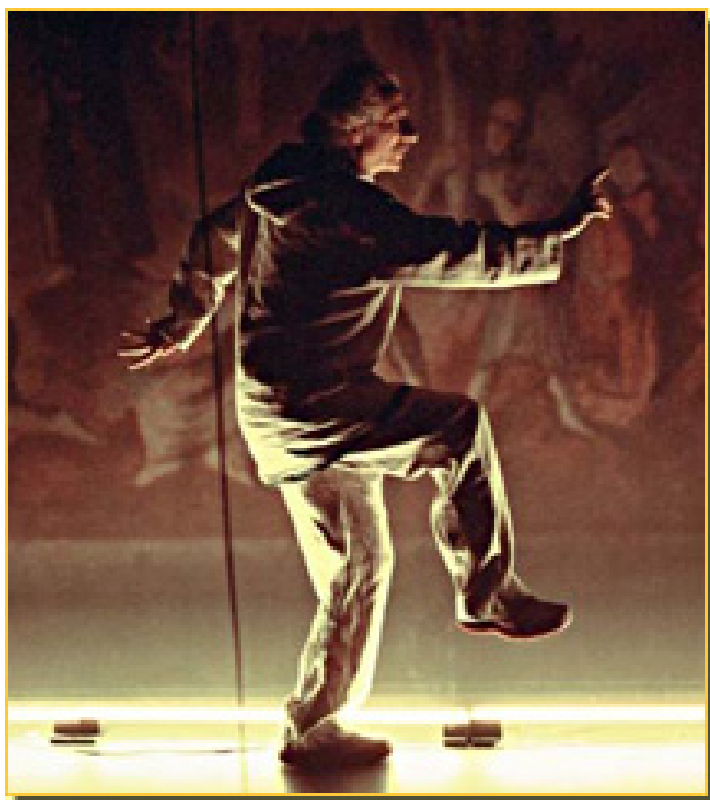
## San Francisco, juglar de Dios. Crítica

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 18 de Agosto de 2014 06:15 - Actualizado Lunes, 18 de Agosto de 2014 08:22

---

### SAN FRANCISCO, JUGLAR DE DIOS UN RETO BIEN ASUMIDO



**RAFAEL ÁLVAREZ, EL BRUJO**  
**FOTO: CHICHO**

**Título:** *San Francisco, Juglar de Dios*

**Autor:** *Dario Fo*

**Versión y traducción:** *Carla Matteini*

**Escenografía:** *Dario Fo*

**Diseño de Iluminación:** *Miguel Ángel Camacho*

**Vestuario:** *Armando Sánchez*

## San Francisco, juglar de Dios. Crítica

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 18 de Agosto de 2014 06:15 - Actualizado Lunes, 18 de Agosto de 2014 08:22

---

**Música:** *Popular italiana/Canciones de Dario Fo*

**Espacio sonoro:** *Javier Alejano*

**Realización Escenográfica:** *Sanca / Artik*

**Diseño Gráfico:** *Vicente A. Serrano / Esperanza Santos*

**Fotografía:** *Chicho*

**Equipo técnico:** *Óskar Adiego*

**Distribución:** *Gestión y Producción Bakty, S.L.*

**Asesoría Jurídica y Fiscal:** *Verneuil & Asociados*

**Directora de Producción:** *Herminia Pascual*

**Ayudante de Dirección:** *Óskar Adiego*

**Intérprete:** *Rafael Álvarez "El Brujo"(San Francisco)*

**Dirección:** *Rafael Álvarez*

**Reestreno en Madrid:** *Teatro Infanta Isabel, 9 – 1 – 2008*

Vuelve *San Francisco, Juglar de Dios* al **Teatro Infanta Isabel** durante 5 semanas y la razón es “debido a la gran demanda que tuvo por parte del público en su momento”, que fue en Octubre de 2002. Tal reclamo publicitario lo he podido verificar el Viernes 11 de enero. Una gran afluencia de público.

Tengo que confesar que tenía mi resquemor ante este espectáculo que, en su momento, no había visto y no era tanto por la pericia teatral de

### **El Brujo**

, ya demostrada en otros monólogos, sino porque el texto era de Darío Fo.



## RAFAEL ÁLVAREZ, EL BRUJO

### FOTO: CHICHO

A principio de los años 1970 pude ver en Milán (Italia) El Misterio Bufo interpretado por **Darío Fo**

Aquello fue una experiencia insólita. El local abarrotado como nunca lo he visto. El público inundaba también el escenario, sentado sobre el suelo, y

### **Darío**

en medio. A mí me tocó sentarme al lado de sus pies. Quiere decir que Darío Fo no tenía espacio para desplazarse, y desde ese angosto espacio de cabina telefónica nos narró durante más de dos horas aquel Misterio. Fue revelador el modo de interpretar, el modo en que los espectadores nos habíamos ubicado y las fuentes de dónde había extraído sus textos. Hasta el momento yo siempre había pensado en la

### **Commedia dell'arte**

como origen del último teatro, al menos el italiano, y

### **Darío Fo**

lo mostraba a través de unos textos que confesaba originarios de los juglares de la Edad Media. Si esta afirmación era cierta o no, es imposible demostrarlo totalmente porque, a pesar de que Darío es un estudioso e investigador del teatro – eso es lo que dice -, cuando se le conoce más a fondo ya no sabemos lo que es de su cosecha y su fantasía y lo histórico. Pero no importa.

En aquellos textos había una dura crítica contra el poder establecido fuera político o eclesiástico – en el *Misterio Bufo*, principalmente eclesiástico -, pero transmitido en clave de un humor desmitificador y muy incorporado a la personalidad de Darío. Aquella experiencia teatral fue muy reveladora a todos los niveles y, sobre todo, el describir al actor como algo fundamental para el teatro y demostrar así que, escénicamente, Darío necesitaba muy poquitas cosas.

Han pasado ya unos 37 años y en este período por España ha venido **Darío**, se han representado otros textos suyos de a dos y más personajes e incluso se anunció en la cartelera un

Misterio Bufo

por un actor español

(\*)

. Así como los textos de varios personajes me parecía que eran asequibles para cualquier compañía, pensaba que El Misterio Bufo no lo podría ser ya que era algo como muy personal a todos los niveles. La versión española no la llegué a ver.

## San Francisco, juglar de Dios. Crítica

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 18 de Agosto de 2014 06:15 - Actualizado Lunes, 18 de Agosto de 2014 08:22

---

Ahora cuando **El Brujo** se presentaba con un texto ideado e interpretado por **Darío Fo** me parecía una temeridad y de ahí mi desconfianza que duró en los primeros abundantes segundos y que poco a poco fue desapareciendo.



**RAFAEL ÁLVAREZ, EL BRUJO**

**FOTO: CHICHO**

El texto, en la espléndida versión de **Carla Matteini**, queda conformado de tal manera que se incorpora perfectamente al actor que es **Raf**

**ael Álvarez, El Brujo**

– recordemos su nombre alguna vez y no tanto el apodo teatral. Durante los primeros minutos, todavía mi mente traía una y otra vez los gestos, movimientos y expresiones de cómo lo haría Fo. En mi interior se debatía una lucha entre

**Fo**

y

**Ei**

**Brujo**

. Llega un momento, no muy tarde, en que Fo ya se ha ocultado entre bastidores y

**Rafael**

vuela solo.

Posiblemente una “captatio benveolentiae” – para los que saben latín diría **El Brujo** – sea la insinuación por parte del actor de la sospecha acerca del valor investigativo de

**Fo**

. Me siento identificado cuando en el prólogo **El Brujo** nos describe cómo surgió este

*San Francisco*

## San Francisco, juglar de Dios. Crítica

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 18 de Agosto de 2014 06:15 - Actualizado Lunes, 18 de Agosto de 2014 08:22

---

, a partir de la película de Rosellini. Imagino que esa es la notificación que

### **Darío Fo**

da a sus espectadores cuando él interpreta el espectáculo.

### **El Brujo**

, tras ser fiel al texto, se sincera. Ha visto la película, pero no ha visto nada de lo que Darío describe. Es más, una película que podría definirse como un tanto “coñazo” (no recuerdo que

### **El Brujo**

emplee este término, pero va por ahí su experiencia). Y es cuando

### **El Brujo**

coincide en mi apreciación sobre el actor italiano:

### **Darío**

mezcla en su imaginación realidad y fantasía. Este destacarse del propio texto original permite que

### **El Brujo**

haga totalmente suya la narración de Darío.



### **RAFAEL ÁLVAREZ, EL BRUJO**

**FOTO: CHICHO**

La historia va de contarnos la vida de **San Francisco** y su relación con los estamentos eclesiásticos, políticos y populares como es y no tanto cómo la da la versión oficial, que sin saber por qué hace que se extravíen los documentos originales. Extravío que recuerda tiene un grado progresivo de responsabilidad: el gremio de los

### **franciscanos**

, responsabilidad nula debido a su sencillez; con el gremio de los

### **jesuitas**

## San Francisco, juglar de Dios. Crítica

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 18 de Agosto de 2014 06:15 - Actualizado Lunes, 18 de Agosto de 2014 08:22

---

ya hay que menear la cabeza, con los del

**Opus Dei**

más y con los

**Quicos**

pues puntos suspensivos. Mediante estas bromas, muy del agrado del público, este juglar

**Brujo/San Francisco**

toca un tema importante: la mitificación de santos y figuras políticas, literarias o de otros estamentos en lo que se han llamado hagiografías o biografías. Siendo las fuentes otras que las establecidas por el poder, vamos acercándonos a la historia

**Francisco**

como la de un juglar – en este caso de

**Dios**

– que al hablar de

**Dios**

, se enfrenta con un poder manipulador del mensaje evangélico. Lo que sucede, y esta es la estética teatral de Darío, es que todo está narrado con humor, cierta ironía y sin acritud. Son como los ojos de un niño que todavía no han aprendido a censurar los acontecimientos y muy propias de aquellos narradores medievales llamados juglares.

La interpretación de **Rafael Álvarez, El Brujo** es, como en otras ocasiones, magistral y humana. Está muy lejos de ser un texto recitado al estar interrumpido, inteligentemente, por apostillas, anécdotas y alusiones actuales o cierta interacción con el público. Ha conseguido incorporarlo a su propia piel.

Este *San Francisco Juglar de Dios* es también un homenaje y un cariñoso recuerdo para con dos actores que nos han abandonado:

**Paco Rabal y Fernan**

**do Fernán Gómez**

. Al primero lo ve apto par prestar su voz y gesto al bendito hermano lobo que tan bien se supo amigar con

**San Francisco**

, y al segundo le pide prestada la voz, esa voz agria y humana de

**Fernán Gómez**

, para su

**cardenal Colonna**

, intercesor de

**Francisco**

ante el

**papa Inocencio III**

.

## San Francisco, Juglar de Dios. Crítica

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 18 de Agosto de 2014 06:15 - Actualizado Lunes, 18 de Agosto de 2014 08:22

---



Más información

[San Francisco, Juglar de Dios - Información General](#) &nbsp;»

[San Francisco, Juglar de Dios - Entrevista](#) &nbsp;»

[Misterio Buffo - Crítica Teatro](#) &nbsp;»

[www.elbrujo.es](http://www.elbrujo.es) &nbsp;»

[José R. Díaz Sande](#)



[www.elbrujo.es](http://www.elbrujo.es) 902 400 222

Augusto Figueroa